

**INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE ON
INTELLECTUAL PROPERTY AND GENETIC RESOURCES,
TRADITIONAL KNOWLEDGE AND FOLKLORE**

Fourteenth Session

Geneva, June 29 to July 3, 2009

Decisions of the Fourteenth Session of the Committee

**COMITE INTERGOUVERNEMENTAL DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE RELATIVE AUX RESSOURCES
GENETIQUES, AUX SAVOIRS TRADITIONNELS
ET AU FOLKLORE**

Quatorzième session

Genève, 29 juin – 3 juillet 2009

Décisions de la quatorzième session du comité

**COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE PROPIEDAD INTELECTUAL Y RECURSOS
GENÉTICOS, CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y
FOLCLORE**

Decimocuarta sesión

Ginebra, 29 de junio a 3 de julio de 2009

Decisiones adoptadas en la decimocuarta sesión del Comité

DECISION ON AGENDA ITEM 2:
ADOPTION OF THE AGENDA

The Chair submitted the revised draft agenda circulated as WIPO/GRTKF/IC/14/1 Prov. 2 for adoption. On the basis of a proposal made by the African Group, the draft agenda was amended so that item 10 of the agenda (“Future Work”) would appear after item 6 (“Participation of Indigenous and Local Communities”) and before item 7 (“Traditional Cultural Expressions/Folklore”). The “Future Work” item would, therefore, appear on the agenda as item 7 and the remaining items would be renumbered accordingly. The agenda was adopted, subject to this modification, and reissued as WIPO/GRTKF/IC/14/1.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 2 DE L’ORDRE DU JOUR :
ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR

Le président a soumis pour adoption le projet révisé d’ordre du jour diffusé sous la cote WIPO/GRTKF/IC/14/1 Prov. 2. Le projet d’ordre du jour a été modifié sur la base d’une proposition soumise par le groupe des pays africains, de sorte que le point 10 de l’ordre du jour (“Travaux futurs”) suive le point 6 (“Participation des communautés autochtones et locales”) et précède le point 7 (“Expressions culturelles traditionnelles/expressions du folklore”). Le point de l’ordre du jour consacré aux “travaux futurs” deviendrait alors le point 7 et les autres points seraient renumérotés en conséquence. L’ordre du jour a été adopté, après modification, et rediffusé sous la cote WIPO/GRTKF/IC/14/1.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 2 DEL ORDEN DEL DÍA:
APROBACIÓN DEL ORDEN DEL DÍA

El Presidente presentó el proyecto revisado de orden del día que se distribuyó con la signatura WIPO/GRTKF/IC/14/1 Prov. 2 para que fuera adoptado. Sobre la base de la propuesta efectuada por el Grupo Africano, se modificó el proyecto de orden del día de manera que el punto 10 (“Labor futura”) aparezca después del punto 6 (“Participación de las comunidades indígenas y locales”) y antes del punto 7 (“Expresiones culturales tradicionales/folclore”). Por lo tanto, el punto correspondiente a la “Labor futura” figurará como punto 7 del orden del día y el resto de los puntos se volverán a numerar como proceda. A reserva de esa modificación, se aprobó el orden del día, que se publicó nuevamente con la signatura WIPO/GRTKF/IC/14/1.

DECISION ON AGENDA ITEM 3:
ADOPTION OF THE REPORT OF THE THIRTEENTH SESSION

The Chair submitted, and the Committee adopted, with two corrections, the report of its Thirteenth Session (WIPO/GRTKF/IC/13/11 Prov. 2.), which will be issued in final form as document WIPO/GRTKF/IC/13/11.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 3 DE L'ORDRE DU JOUR :
ADOPTION DU RAPPORT DE LA TREIZIÈME SESSION

Le président a présenté le rapport de la treizième session du comité (document WIPO/GRTKF/IC/13/11 Prov. 2) avec deux corrections, et le comité l'a adopté. Ce rapport sera diffusé dans sa version finale sous la cote WIPO/GRTKF/IC/13/11.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 3 DEL ORDEN DEL DÍA:
APROBACIÓN DEL INFORME DE LA DECIMOTERCERA SESIÓN

El Presidente presentó, y el Comité aprobó, con dos correcciones, el informe de su decimotercera sesión (WIPO/GRTKF/IC/13/11 Prov. 2), cuya versión definitiva se publicará con la signatura WIPO/GRTKF/IC/13/11.

DECISION ON AGENDA ITEM 4:
ACCREDITATION OF CERTAIN ORGANIZATIONS

The Committee unanimously approved accreditation of all the organizations listed in the Annex to document WIPO/GRTKF/IC/14/2 as *ad hoc* observers, namely: Elders Council of the Shor People; *Centre d'accompagnement des autochtones pygmées et minoritaires vulnérables* (CAMV); Olaji Lo Larusa Integrated Program for Pastoralists Development (OLIPAD); Nepal Indigenous Nationalities Preservation Association (NINPA); *Groupe de Recherche sur les Savoirs* (GRS); Afrikan Virtual Resource (NALANE); Samburu Women for Education and Environmental Development Organization (SWEEDO); The Nama First Indigenous People's Forum in Namibia (NIPFIN); Indigenous Laikipiak Maasai Integrated Youth Organization (ILAMAIYO FOUNDATION); *Consejo de Caciques de la Nación Mbya Guaraní*; *Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador* (CONAIE); *Cadre de Concertation des Associations des Veuves du Burundi* (CCAVB); Community Development and Empowerment Association (CEDA); and, *Centrale Sanitaire Suisse Romande* (CSSR).

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 4 DE L'ORDRE DU JOUR :
ACCREDITATION DE CERTAINES ORGANISATIONS

Le comité a approuvé à l'unanimité l'accréditation de toutes les organisations mentionnées dans l'annexe du document WIPO/GRTKF/IC/14/2 en qualité d'observatrices ad hoc : *Elders Council of the Shor People*; *Centre d'accompagnement des autochtones pygmées et minoritaires vulnérables* (CAMV); *Olaji Lo Larusa Integrated Program for Pastoralists Development* (OLIPAD); *Nepal Indigenous Nationalities Preservation Association* (NINPA); *Groupe de recherche sur les savoirs* (GRS); *Afrikan Virtual Resource* (NALANE); *Samburu Women for Education and Environmental Development Organization* (SWEEDO); *The Nama First Indigenous People's Forum in Namibia* (NIPFIN); *Indigenous Laikipiak Maasai Integrated Youth Organization* (ILAMAIYO FOUNDATION); *Consejo de Caciques de la Nación Mbya Guaraní*; *Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador* (CONAIE); *Cadre de concertation des associations des veuves du Burundi* (CCAVB); *Community Development and Empowerment Association* (CEDA); et *Centrale sanitaire Suisse romande* (CSSR).

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 4 DEL ORDEN DEL DÍA:
ACREDITACIÓN DE DETERMINADAS ORGANIZACIONES

El Comité aprobó por unanimidad la acreditación de todas las organizaciones enumeradas en el Anexo del documento WIPO/GRTKF/IC/14/2 en calidad de observadores *ad hoc*, a saber: *Elders Council of the Shor People*, *Centre d'accompagnement des autochtones pygmées et minoritaires vulnérables* (CAMV); *Olaji Lo Larusa Integrated Program for Pastoralists Development* (OLIPAD); *Nepal Indigenous Nationalities Preservation*

Association (NINPA); Groupe de Recherche sur les Savoirs (GRS); Afrikan Virtual Resource (NALANE); Samburu Women for Education and Environmental Development Organization (SWEEDO); The Nama First Indigenous People's Forum in Namibia (NIPFIN); Indigenous Laikipiak Maasai Integrated Youth Organization (ILAMAIYO FOUNDATION); Consejo de Caciques de la Nación Mbya Guaraní, Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE); Cadre de Concertation des Associations des Veuves du Burundi (CAVB); Community Development and Empowerment Association (CEDA) y Centrale Sanitaire Suisse Romande (CSSR).

DECISION ON AGENDA ITEM 6:
PARTICIPATION OF INDIGENOUS AND LOCAL COMMUNITIES:
VOLUNTARY FUND

The Committee took note of documents WIPO/GRTKF/IC/14/3 and WIPO/GRTKF/IC/14/INF 4.

The Chair proposed, and the Committee elected by acclaim, the following eight members of the Advisory Board to serve in an individual capacity: as members of delegations of WIPO Member States: Mr. Martin GIRSBERGER, co-Head, *Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la Propriété intellectuelle*, Switzerland; Mrs. Hayet MEHADJI, First Secretary, Permanent Mission of Algeria, Geneva; Mr. Yazdan NADALIZADEH, Counsellor, Permanent Mission of the Islamic Republic of Iran, Geneva; Mr. Milan NOVAKOVIĆ, Patent Examiner, Intellectual Property Office, Republic of Serbia; Mr. Luis VAYAS VALDIVIESO, First Secretary, Permanent Mission of Ecuador, Geneva; as members of accredited observers representing indigenous and local communities or other customary holders or custodians of TK or TCEs: Mr. Preston HARDISON, representative of the *Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department*; Mrs. Le'a Malia KANEHE, representative of the *Indigenous Peoples Council on Biocolonialism*; Mr. Joseph OGIERAKHI, representative of *West Africa Coalition for Indigenous Peoples' Rights*. The Chair of the Committee nominated Mr. Abdellah OUADRHIRI, Deputy Chair of the Committee, to serve as Chair of the Advisory Board.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 6 DE L'ORDRE DU JOUR :
PARTICIPATION DES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES ET LOCALES :
FONDS DE CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES

La comité a pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/14/3 et WIPO/GRTKF/IC/14/INF 4.

Le président a proposé les huit membres ci-après qui siégeront à titre individuel au Conseil consultatif, et le comité les a élus par acclamation. Membres de délégations des États membres de l'OMPI : M. Martin GIRSBERGER, codirecteur, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Suisse; Mme Hayet MEHADJI, premier secrétaire, Mission permanente d'Algérie, Genève; M. Yazdan NADALIZADEH, conseiller, Mission permanente de la République islamique d'Iran, Genève; M. Milan NOVAKOVIĆ, examinateur de brevets, Office de la propriété intellectuelle de la République de Serbie; M. Luis VAYAS VALDIVIESO, premier secrétaire, Mission permanente de l'Équateur, Genève; Membres d'observateurs accrédités représentant des communautés autochtones et locales ou d'autres détenteurs ou dépositaires coutumiers de savoirs traditionnels ou d'expressions culturelles traditionnelles : M. Preston HARDISON, représentant du Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department; Mme Le'a Malia KANEHE, représentante du

Indigenous Peoples Council on Biocolonialism; M. Joseph OGIERAKHI, représentant de la West Africa Coalition for Indigenous Peoples' Rights. Le président a désigné M. Abdellah OUADRHIRI, vice-président du comité, pour présider le Conseil consultatif.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 6 DEL ORDEN DEL DÍA:
PARTICIPACIÓN DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES:
FONDO DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS

El Comité tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/14/3 y WIPO/GRTKF/IC/14/INF 4.

El Presidente propuso a las ocho personas siguientes para que se desempeñen a título personal en la Junta Asesora, y el Comité las eligió por aclamación: en calidad de miembros de delegaciones de Estados miembros de la OMPI: Sr. Martin GIRSBERGER, Codirector, División de Derecho y Asuntos Internacionales, Instituto Federal de la Propiedad Intelectual (Suiza); Sra. Hayet MEHADJI, Primera Secretaria, Misión Permanente de Argelia en Ginebra; Sr. Yazdan NADALIZADEH, Consejero, Misión Permanente de la República Islámica del Irán en Ginebra; Sr. Milan NOVAKOVIĆ, Examinador de Patentes, Oficina de Propiedad Intelectual (República de Serbia), Sr. Luis VAYAS VALDIVIESO; Primer Secretario, Misión Permanente del Ecuador en Ginebra; en calidad de miembros de observadores acreditados, representantes de las comunidades locales e indígenas o de otros titulares o custodios consuetudinarios de CC.TT. o ECT: Sr. Preston HARDISON, representante de *Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department*; Sra. Le'a Malia KANEHE, representante de *Indigenous Peoples Council on Biocolonialism*; Sr. Joseph OGIERAKHI, representante de *West Africa Coalition for Indigenous Peoples' Rights*. El Presidente nombró Presidente de la Junta Asesora al Sr. Abdellah OUADRHIRI, actual Vicepresidente del Comité Intergubernamental.

DECISION ON AGENDA ITEM 7:
FUTURE WORK

The Committee did not reach an agreement on this agenda item.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 7 DE L'ORDRE DU JOUR :
TRAVAUX FUTURS

Le comité n'est pas parvenu à un accord sur ce point de l'ordre du jour.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 7 DEL ORDEN DEL DÍA:
LABOR FUTURA

El Comité no llegó a acuerdo alguno con respecto a este punto del orden del día.

DECISION ON AGENDA ITEM 8:
TRADITIONAL CULTURAL EXPRESSIONS/EXPRESSIONS OF FOLKLORE

The Committee took note of documents WIPO/GRTKF/IC/14/4, WIPO/GRTKF/IC/14/6 and WIPO/GRTKF/IC/14/9.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 8 DE L'ORDRE DU JOUR :
EXPRESSIONS CULTURELLES TRADITIONNELLES/EXPRESSIONS
DU FOLKLORE

Le comité a pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/14/4, WIPO/GRTKF/IC/14/6 et WIPO/GRTKF/IC/14/9.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 8 DEL ORDEN DEL DÍA:
EXPRESIONES CULTURALES TRADICIONALES/EXPRESIONES DEL
FOLCLORE

El Comité tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/14/4, WIPO/GRTKF/IC/14/6 y WIPO/GRTKF/IC/14/9.

DECISION ON AGENDA ITEM 9:
TRADITIONAL KNOWLEDGE

The Committee took note of documents WIPO/GRTKF/IC/14/5, WIPO/GRTKF/IC/14/6 and WIPO/GRTKF/IC/14/9.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 9 DE L'ORDRE DU JOUR :
SAVOIRS TRADITIONNELS

Le comité a pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/14/5, WIPO/GRTKF/IC/14/6 et WIPO/GRTKF/IC/14/9.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 9 DEL ORDEN DEL DÍA:
CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

El Comité tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/14/5, WIPO/GRTKF/IC/14/6 y WIPO/GRTKF/IC/14/9.

**DECISION ON AGENDA ITEM 10:
GENETIC RESOURCES**

The Committee took note of documents WIPO/GRTKF/IC/14/7 and WIPO/GRTKF/IC/14/9.

**DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 10 DE L'ORDRE DU JOUR :
RESSOURCES GÉNÉTIQUES**

Le comité a pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/14/7 et WIPO/GRTKF/IC/14/9.

**DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 10 DEL ORDEN DEL DÍA:
RECURSOS GENÉTICOS**

El Comité tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/14/7 y WIPO/GRTKF/IC/14/9.

DECISION ON AGENDA ITEM 11:
CLOSING OF THE SESSION

The Committee adopted its decisions on agenda items 2, 3, 4, 6, 8, 9 and 10 on July 3, 2009. It agreed that a draft written report, containing the agreed text of these decisions and all interventions made to the Committee, would be prepared and circulated. Committee participants would be invited to submit written corrections to their interventions as included in the draft report before a final version of the draft report would then be circulated to Committee participants for adoption at the September 2009 General Assembly.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 11 DE L'ORDRE DU JOUR :
CLÔTURE DE LA SESSION

Le comité a adopté ses décisions relatives aux points 2, 3, 4, 6, 8, 9 et 10 de l'ordre du jour le 3 juillet 2009. Il est convenu qu'un projet de rapport écrit contenant le texte de ces décisions, qui a fait l'objet d'un accord, et toutes les interventions prononcées devant le comité, serait établi et distribué. Les membres du comité seraient invités à soumettre par écrit des corrections de leurs interventions consignées dans le projet de rapport avant qu'une version finale dudit projet ne soit diffusée aux participants du comité pour adoption par l'Assemblée générale en septembre 2009.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 11 DEL ORDEN DEL DÍA:
CLAUSURA DE LA SESIÓN

El 3 de julio de 2009 el Comité adoptó decisiones en relación con los puntos 2, 3, 4, 6, 8, 9 y 10 del orden del día. Acordó que se redactará y distribuirá un proyecto de informe en el que figuren el texto acordado de esas decisiones y todas las intervenciones hechas en el Comité. Respecto del proyecto de informe de la presente sesión, se invitará a los participantes a que presenten correcciones por escrito de sus intervenciones para que pueda prepararse una versión definitiva cuya aprobación tendrá lugar en el período de sesiones de la Asamblea General a celebrarse en septiembre de 2009.

[End/Fin]